

Disney

представляет

ДЯДЮШКА
СКРУДЖ

Кари Баркс



Издатель и редактор: Гэри Грот
Помощник редактора: Майкл Кетрон
Редактор по цвету: Джейсон Т. Майлс
Художник по цвету: Рич Томмасо
Дизайнер серии: Джейкоб Коуви
Макет: Кили Маккарти
Производство: Пол Бэреш
Редактор-консультант: Дэвид Герштейн
Помощник издателя: Эрик Рейнолдс

Disney

ДЯДЮШКА СКРУДЖ

.....
Пропавшая корона Цингисхана
.....

Карл Баркс

УДК 821.111(73)-053.2
ББК 84(7Сое)-44
Б25

Walt Disney's Uncle Scrooge
"The Lost Crown of Genghis Khan"
Originally published in the English language by Fantagraphics Books
under the title Walt Disney's Uncle Scrooge "The Lost Crown of Genghis Khan"

Баркс, Карл.

Б25 Дядюшка Скрудж. Пропавшая корона Чингисхана / Карл Баркс; пер. с англ. Ксении Жолудевой. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 232 с. — (Disney Comics. Утиные истории). ISBN 978-5-17-115067-9

В поисках пропавшей короны Чингисхана дядюшка Скрудж вместе с Дональдом и племянниками отправляется в заснеженные Гималаи, но на своём пути они встречают невероятного... снежного человека! Даксбург сотрясается от странных землетрясений, и уткам предстоит выяснить, кто же за этим стоит! Приключения самого богатого селезня в мире продолжают на дикой природе, где он хочет скрыться от городской суеты... но местные жители категорически против его присутствия и делают всё, чтобы помешать его планам!

В новый сборник классических «Утиных историй» легендарного художника Карла Баркса также вошли короткие комедийные комиксы, дополнительные материалы и коллекция оригинальных обложек!

ISBN 978-5-17-115067-9

УДК 821.111(73)-053.2
ББК 84(7Сое)-44

© 2019 Disney Enterprises, Inc.
© К.А. Жолудева, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019

Литературно-художественное издание
едеби-көркем басылым

Для среднего и старшего школьного возраста
Орта және жоғарғы жасқа арналған

Серия «Disney Comics. Утиные истории»

Карл Баркс

**Дядюшка Скрудж
Пропавшая корона Чингисхана**

Заведующий редакцией *Сергей Тишков* Ответственный редактор *Елизавета Нефедова*
Переводчик *Ксения Жолудева* Редактор *Юлия Богатырёва*
Ретушь и отрисовка звуков: *Радик Садыков* Компьютерная вёрстка: *Евгений Ушков*
Оформление обложки: *Екатерина Климова*

Подписано в печать 13.05.2019. Формат 84x108/16. Усл. печ. л. 24,36.
Печать офсетная. Гарнитура LaffayetteComicPro. Бумага офсетная
Тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации
Изготовлено в 2019 г.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звёздный бульвар, д. 21, стр. 1, ком. 705, пом. I, этаж 7
Наш электронный адрес: www.ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 - книги, брошюры печатные
Соответствует ТР ТС 007/2011

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»
129085, Мәскеу қ., Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат
Біздің электрондық мекенжайымыз : www.ast.ru
E-mail: mainstream@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике Казахстан:
ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92
Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Өндірген мемлекет: Ресей
Сертификация қарастырылған



Содержание

Все истории написаны и проиллюстрированы Карлом Барксом

Пропавшая корона Чингисхана	7
Безопасность — это искусство	26
Подземная страна	27
Как не прошляпить весну	56
Хот-дог!	57
Золотая лихорадка	58
Коварное предсказание	59
Светлая мысль	67
Новый офис	68
Второй по богатству селезень в мире	69
Гипсовый Скрудж	89
Ударный концерт	90
Миллионы-кочевники	91
Звон в посудной лавке	98
Назад в далёкое прошлое!	99
Драгоценная подкормка	120
Всюду нефть	121
Проверка зрения	122
Шоу-викторина «Большой сюрприз»	123
Ледяная покупка	129
Трюк с деревом	156
Книга секретов	157
Чудесное превращение	158
Край карликовых индейцев	159
Капитальная страховка	186
Головокружительная речная гонка	187
Чудо-шляпа	207
Комментарии	208
Панели, которых не было	229
О комментаторах	231
Где впервые появились эти утиные истории?	232

Disney

ДЯДЮШКА СКРУДЖ

ГРОМКО ТИКАЮЩИЕ ЧАСЫ
И СТРАННЫЙ ОБИТАТЕЛЬ
«КРЫШИ МИРА» — ДВЕ
НАПАСТИ, КОТОРЫЕ ГРОЗЯТ
БЕЗОПАСНОСТИ ДЯДЮШКИ
СКРУДЖА В ЕГО НОВОМ
ПРИКЛЮЧЕНИИ!

Пропавшая Корона Чингисхана



ЕСТЬ ЧТО-ТО УСПОКАИВАЮЩЕЕ В ТОМ, ЧТОБЫ
ЛЕЖАТЬ В НАБИТОМ ДЕНЕЖКАМИ БУНКЕРЕ И СЛУШАТЬ
МЕРНОЕ ТИКАНЬЕ ЧАСОВ! ВО ВСЁМ ТЕЛЕ ЧУВСТВУЕТСЯ
ПРИЯТНОЕ РАССЛАБЛЕНИЕ! ХРРРРРР...



ДЯДЮШКА СКРУДЖ НЕ СПАЛ БЫ ТАК БЕЗМЯТЕЖНО,
ЕСЛИ БЫ СЛЫШАЛ, КАК В ТЫСЯЧАХ МИЛЬ ОТ НЕГО
ПО ГОРНЫМ ПЕРЕВАЛАМ ГИНДУКУША ТОПАЮТ САНДАЛИИ
ЗАПЫХАВШИХСЯ БЕГУНОВ, НЕСУЩИХ ПЛОХУЮ НОВОСТЬ!



НАДО ПЕРЕДАТЬ ЭТУ
ЗАПИСКУ НА ТЕЛЕГРАФНУЮ
СТАНЦИЮ! ПОСПЕШИ!



ОТПРАВИТЬ
С ТЕЛЕГРАФА! СРОЧНО!





ЧЕРЕЗ
НЕСКОЛЬКО
ДНЕЙ!

ТОЛЬКО ЧТО ПРИНЕСЛИ СРОЧНОЕ
СООБЩЕНИЕ ЗА ГРАНИЦУ!



И ВОТ...

КАТАСТРОФИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ!
ТАКОГО Я НИКАК НЕ ОЖИДАЛ!



ОТВЕТНОГО ПИСЬМА НЕ БУДЕТ!
Я ЛИЧНО ЗАЙМУСЬ ЭТИМ
ДЕЛОМ!



О-хо-хо... ДОНАЛЬДУ С МАЛЬЧИКАМИ ПРИДЁТСЯ
ПОМОЧЬ МНЕ РЕШИТЬ ПРОБЛЕМУ! НО КАК
НЕ ОТПУГНУТЬ ИХ И УГОВОРИТЬ НА ОПАСНОЕ
ПУТЕШЕСТВИЕ?



ТЕМ ВРЕМЕНЕМ
НА ДРУГОМ КОНЦЕ
ГОРОДА ДОНАЛЬД
С ПЛЕМЯННИКАМИ
СМОТРИТ
НОВОСТИ!

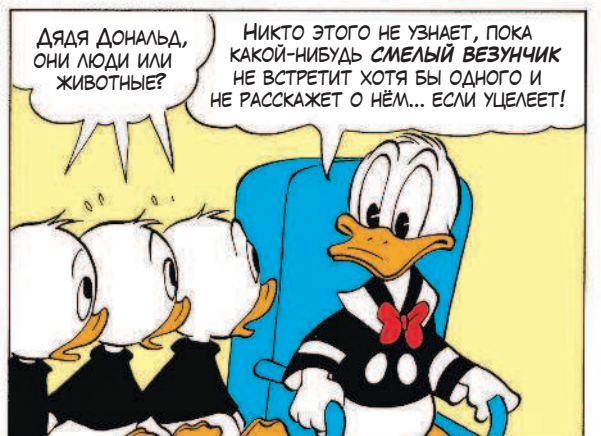
В ГОРАХ АЗИИ СНОВА ОБЪЯВИЛСЯ
ГОМИНОИД — ТАИСТВЕННЫЙ
И УЖАСНЫЙ СНЕЖНЫЙ
ЧЕЛОВЕК!



ГРУППА АЛЬПИНИСТОВ
ВИДЕЛА СЛЕДЫ ЭТОГО
СТРАШНОГО СУЩЕСТВА
НА ВЫСОКОГОРНОМ ПЛАТО
УДУШАН-ГЛЫК!



СНЕЖНЫЕ ЛЮДИ — ЕДИНСТВЕННЫЕ СУЩЕСТВА
НА ЗЕМЛЕ, КОТОРЫХ НИКОГДА НЕ ВИДЕЛ!
ОБ ИХ ЗВЕРИНОЙ СВИРЕПОСТИ И КОВАРСТВЕ
ХОДЯТ ЛЕГЕНДЫ! БЛА-БЛА...



ДЯДЯ ДОНАЛЬД,
ОНИ ЛЮДИ ИЛИ
ЖИВОТНЫЕ?

НИКТО ЭТОГО НЕ УЗНАЕТ, ПОКА
КАКОЙ-НИБУДЬ СМЕЛЫЙ ВЕЗУНЧИК
НЕ ВСТРЕТИТ ХОТЯ БЫ ОДНОГО И
НЕ РАССКАЖЕТ О НЁМ... ЕСЛИ УЦЕЛЕЕТ!

ПРИДУМАЛ! Я ХИТРОСТЬЮ ЗАСТАВЛЮ МАЛЬЧИКОВ МНЕ ПОМОЧЬ! НИЧЕГО ИМ НЕ СКАЖУ! ОНИ ПОЙМУТ, ВО ЧТО ВВЯЗАЛИСЬ, КОГДА ОТСТУПАТЬ УЖЕ БУДЕТ ПОЗДНО!

И ВОТ ДЯДЮШКА СКРУДЖ ПРИГЛАСИЛ ПЛЕМЯННИКОВ «ПОЛЕТАТЬ» НА АВИА-ЛАЙНЕРЕ!

ОН НЕ СКАЗАЛ, КУДА МЫ ЛЕТИМ, НО ДУМАЮ, НАС ЖДЁТ ВЕСЁЛАЯ ПРОГУЛКА!

ВОТ ЗДОРОВО! МЫ ПОДНИМАЕМСЯ НА БОРТ ПОЧТОВОГО САМОЛЁТА «АЗИЯ»!

НАВЕРНОЕ, ОН СОВЕРШИТ ТЕСТОВЫЙ ПОЛЁТ!

ОДНАКО САМОЛЁТ ЛЕТИТ ВСЁ ДАЛЬШЕ И ДАЛЬШЕ НАД ТИХИМ ОКЕАНОМ!

ДЯДЯ СКРУДЖ, ТЫ НАС ОБМАНУЛ? ЭТО НЕ ВЕСЁЛАЯ ПРОГУЛКА! КУДА МЫ ЛЕТИМ?

СКАЖУ, МАЛЬЧИКИ, СКАЖУ! ТОЛЬКО НЕ ВОЛНУЙТЕСЬ!

ДА, В КАКОМ-ТО СМЫСЛЕ Я ВАС ПОХИТИЛ! НО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО РАДИ СЕРЬЁЗНОГО ДЕЛА В АЗИИ! ТОЛЬКО ВЫ МОЖЕТЕ С НИМ СПРАВИТЬСЯ!

И ТЫ УВЕРЕН, ЧТО МЫ СОГЛАСИМСЯ?

ЕСЛИ ХОТИТЕ, МОЖЕТЕ УЛЕТЕТЬ ДОМОЙ ИЗ КАЛЬКУТТЫ! НО ПОЗВОЛЬТЕ ХОТЯ БЫ РАССКАЗАТЬ, ПОЧЕМУ МНЕ ТАК НУЖНА ВАША ПОМОЩЬ!

ХОРОШО, ДЯДЯ, РИСКНИ!

МЕСЯЦ НАЗАД МОЙ КАРАВАН ИЗ ВНУТРЕННЕЙ МОНГОЛИИ ШЁЛ НА ЮГ ЧЕРЕЗ ГОРЫ ГИНДУКУША!

«ЖИВОТНЫЕ БЫЛИ НАВЬЮЧЕНЫ ТЮКАМИ С ШЕРСТЬЮ И ШКУРАМИ! НО ОДИН ИЗ ЯКОВ ВЁЗ РЕДЧАЙШЮ ДРАГОЦЕННОСТЬ!»

«МОИ АГЕНТЫ МНОГО ЛЕТ ПРОЧЁСЫВАЛИ АЗИЮ
В ПОИСКАХ ЭТОГО СОКРОВИЩА! И ВОТ, НАКОНЕЦ ОНО
НАПРАВЛЯЛОСЬ В МОЙ СУПЕРСЕЙФ!»



«КАРАВАН ОСТАНОВИЛСЯ НА НОЧЁВКУ НА ЗАСНЕЖЕННОМ
ПЕРЕВАЛЕ, А СОКРОВИЩЕ, КАК ОБЫЧНО, СПРЯТАЛИ
В НАДЕЖНОЕ МЕСТО!»



О КАКОМ ТАКОМ СОКРОВИЩЕ РЕЧЬ?
ЧТО ЭТО ЗА ШТУКА, КОТОРУЮ ТЫ ЦЕНИШЬ
БОЛЬШЕ, ЧЕМ НАШЕ
С МАЛЬЧИКАМИ ВРЕМЯ?

Я КАК РАЗ СОБИРАЛСЯ
СКАЗАТЬ!



«ЭТО ПРОПАВШАЯ КОРОНА ЧИНГИСХАНА!»



НУ И НУ,
ДЯДЯ СКРУДЖ!
ЕЙ ВЕДЬ БОЛЬШЕ
700 ЛЕТ!

ДА! И ОНА УКРАШЕНА ТЫСЯЧЕЙ
ДРАГОЦЕННЫХ КАМНЕЙ! ПО ОДНОМУ
ЗА ЗАВОЁВАННЫЙ ГОРОД!



КАК ТВОИМ АГЕНТАМ
УДАЛОСЬ ЕЁ НАЙТИ?

НЕВАЖНО! ЭТО ОТДЕЛЬНЫЙ
РАССКАЗ! СЕЙЧАС ДЛЯ МЕНЯ
ВАЖНЕЕ СНОВА ЕЁ НАЙТИ!



ЗНАЧИТ, С КОРОНОЙ
ЧТО-ТО СЛУЧИЛОСЬ?



«ДА! ТОЙ НОЧЬЮ НА ЗАСНЕЖЕННОМ
ПЕРЕВАЛЕ ЕЁ УКРАЛИ!»





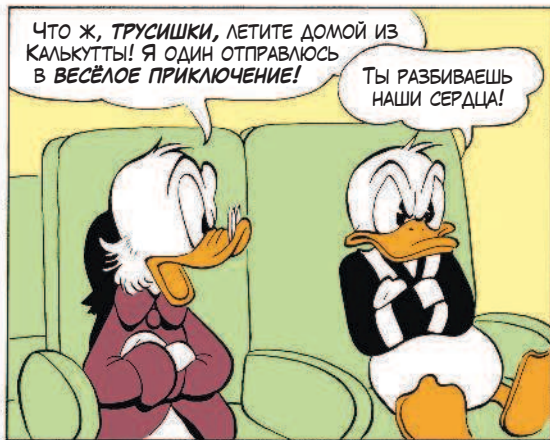
Говоря коротко, мальчики, мне нужна ваша помощь, чтобы выследить вора!

Ну уж нет! Мы не хотим быть детективами! К тому же в горах слишком холодно, высоко и ветрено! Обратись в полицию!



Но там нет полиции! Это дикий край!

Слишком дикий для нас! Выходит, зря ты нас похитил, дядя Скрудж! Мы — пас!



Что ж, трусишки, летите домой из Калькутты! Я один отправлюсь в весёлое приключение!

Ты разбиваешь наши сердца!



Однако в Калькутте...

Ох! Ну как позволить такому худенькому маленькому старичку, как наш дядя Скрудж, одному идти в эти ужасные горы?!

К тому же мы не трусишки! Последил бы за своими словами!



Дядя Скрудж, подожди! Мы тоже хотим в весёлое приключение!

Хе-хе! Я знал, что они согласятся!



Мальчики, вы хорошо подумали? Учтите, потом пути назад не будет, как бы трудно нам ни пришлось!

Ни шагу назад!



Спустя два дня утки прыгают с парашютами на «крышу мира»!

Мальчики, держитесь за свои сиропы от кашля! Внизу минус сорок!



ВСКОРЕ УТКИ
ВЫШЛИ К МЕСТУ,
ГДЕ ПРОПАЛА
КОРОНА!

СТОРОЖ НЕ ПУСКАЕТ В ЛАГЕРЬ
ПОСТОРОННИХ, ЧТОБЫ ОНИ
НЕ ЗАТОПТАЛИ УЛИКИ!

РАБОТА ЕГО
ЯВНО НЕ ГРЕЕТ!

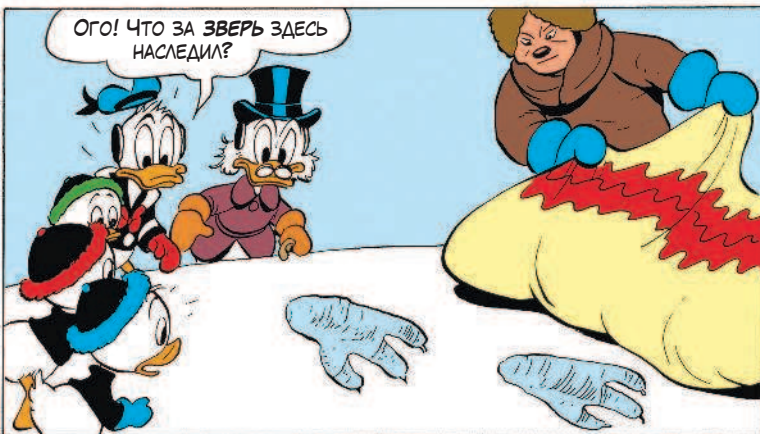


안녕하세요, 친구들!
여기서 뭐하십니까?

저는 이쪽을
감시하고 있습니다.



ОН ГОВОРIT, ЧТО
ДЛЯ СОХРАННОСТИ ОНИ
ПРИКРЫЛИ СЛЕДЫ ВОРА
ОДЕЯЛОМ!



ОГО! ЧТО ЗА ЗВЕРЬ ЗДЕСЬ
НАСЛЕДИЛ?



НЕ ЗВЕРЬ, НО, МОЖЕТ БЫТЬ,
И НЕ ЧЕЛОВЕК!



ТАК БЫЛО СКАЗАНО В ЗАПИСКЕ! НЕУДИВИТЕЛЬНО,
ЧТО МОИ КАРАВАНЩИКИ ПОБОЯЛИСЬ
ПРЕСЛЕДОВАТЬ ВОРА!

О ЧЁМ ТЫ?



МАЛЬЧИКИ, ЭТО СЛЕДЫ
УЖАСНОГО СНЕЖНОГО
ЧЕЛОВЕКА!

ВОТ ЭТО
НОВОСТЬ!



